



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ
ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΑΡΧΗ**

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Αθήνα, 3/9/2015

**ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ &
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ**

Αρ. Πρωτ.: 5173/25.8.2015

Τμήμα Διοικητικής Υποστήριξης
Διεύθυνση: Κότσικα 1^Α & Πατησίων

Τ.Κ.: 104 34, ΑΘΗΝΑ

Πληροφορίες: Ι. Κατρακάζης

Τηλέφωνο : 210 – 88 09.315

Fax : 210 – 88 09.134

E-mail: ikatrakazis@epant.gr

ΑΠΟΦΑΣΗ

Έχοντας υπόψη:

- 1) Τις διατάξεις του Ν.3959/2011 (ΦΕΚ 93/Α') «Προστασία του Ελεύθερου Ανταγωνισμού», όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
- 2) Τις διατάξεις του Π.Δ 76/2012 (29/Α') «Οργανισμός της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού»
- 3) Την υπ' αριθ. 117/4.1.2013 Κ.Υ.Α. (Φ.Ε.Κ. 54/Β') «Κανονισμός Λειτουργίας και Διαχείρισης της Επιτροπής Ανταγωνισμού».
- 4) Την υπ' αριθ. 2556/31.3.2014 (ΦΕΚ 911/Β'/11.4.2014) απόφαση Ολομέλειας της ΕΑ «Χορήγηση εξουσιοδοτήσεων από την Ολομέλεια της Επιτροπής Ανταγωνισμού στον Πρόεδρο, στο Γενικό Διευθυντή, στον Προϊστάμενο της Διεύθυνσης Διοικητικής και Οικονομικής Υποστήριξης και στον Προϊστάμενο του Τμήματος Οικονομικής Υποστήριξης της Γενική Διεύθυνσης Ανταγωνισμού, σύμφωνα με τον Κανονισμό Λειτουργίας και Διαχείρισής της».
- 5) Τις διατάξεις του Π.Δ.118/07 (ΦΕΚ 150/Α') «Κανονισμός Προμηθειών του Δημοσίου (Κ.Π.Δ)» όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
- 6) Τις διατάξεις του ν. 4270/2014 (ΦΕΚ 143/Α') «Αρχές δημοσιονομικής διαχείρισης....και άλλες διατάξεις»
- 7) Τις διατάξεις του ν. 4281/2014 (ΦΕΚ 160/Α') «Μέτρα στήριξης και ανάπτυξης της ελληνικής οικονομίας, οργανωτικά θέματα Υπουργείου Οικονομικών και άλλες διατάξεις.
- 8) Το υπ' αριθ. πρωτ. 5173/25.08.2015 (ΑΔΑΜ: 15REQ002995247 2015-08-26) Αίτημα της Προϊσταμένης της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού. Ταξινόμηση κατά CPV 79530000-8-Υπηρεσίες μετάφρασης.
- 9) Τις ληφθείσες οικονομικές προσφορές των α) All Translations-Μεταφραστικό Κέντρο (Α.Π. ημετ. 4949/3.8.2015) ποσού 1.950,00€ πλέον Φ.Π.Α. 23%, β) INTERTRANΣΛΕΙΣΙΟΝΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΜΟΝΟΠΡΟΣΩΠΗ Ε.Π.Ε. (Α.Π. ημετ. 5033/6.8.2015) ποσού 3.249,47€ πλέον Φ.Π.Α. 23%, γ) Translation24.gr (Α.Π. ημετ. 5192/26.8.2015) ποσού 3.100,08€ πλέον Φ.Π.Α. 23%, δ) Τζέννη Κανταρτζή-Λούστα & Συνεργάτες- Διερμηνευτικό Μεταφραστικό Κέντρο (Α.Π. ημετ. 5271/1.9.2015) ποσού 2.000,00€ πλέον Φ.Π.Α. 23% και το υπ' αριθ. πρωτ. 092.22/5493/ΑΣ5792 (Α.Π. ημετ. 5270/1.9.2015) έγγραφο της Μεταφραστικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών με το οποίο γνωρίζεται ότι το αίτημα δεν μπορεί να ικανοποιηθεί και προς τούτο δεν υποβάλλεται οικονομική προσφορά.

- 9) Την υπ' αριθ. πρωτ. 5201/27.08.2015 (ΑΔΑ: ΒΧΕΒΙΜΞ-ΛΧΦ, ΑΔΑΜ: 15REQ003012726 2015-09-03) Απόφαση Έγκρισης δαπάνης της Προϊσταμένης της Διεύθυνσης Διοικητικής και Οικονομικής Υποστήριξης για τη μετάφραση γερμανικού άρθρου σχετικά με την κλαδική έρευνα στα σούπερ μάρκετ, προϋπολογισθείσας δαπάνης 2.952,00€ συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ 23%,
- 10) Τις υπηρεσιακές ανάγκες.

Αποφασίζουμε

1. Την απευθείας ανάθεση στην εταιρία με την επωνυμία «Νικόλαος Δρακούλης και Σια Ο.Ε.» και δ.τ. «All Translations» με Α.Φ.Μ. 800471820 και Δ.Ο.Υ. Ψυχικού της μετάφρασης από τη γερμανική στην ελληνική γλώσσα του Ε. κεφαλαίου (Ökonometrische Analyse der Verhandlungsergebnisse) της κλαδικής έρευνας στο λιανικό εμπόριο τροφίμων του Σεπτεμβρίου 2014 της Γερμανικής Αρχής Ανταγωνισμού (Sektoruntersuchung Lebensmitteleinzelhandel Darstellung und Analyse der Strukturen und des Beschaffungsverhaltens auf den Märkten des Lebensmitteleinzelhandels in Deutschland Bericht gemäß § 32 e GWB - September 2014) από τη σελίδα 280 έως και τη σελίδα 394, συνολικής δαπάνης 2.398,50€ συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ 23%, καθώς προσέφερε τη χαμηλότερη τιμή εντός της προϋπολογισθείσας δαπάνης, σύμφωνα με την υπ' αριθ. πρωτ. ημετ. 4949/3.8.2015 κατατεθείσα οικονομική προσφορά της με παράδοση του μεταφρασμένου κειμένου εντός αποκλειστικής προθεσμίας 30 ημερών.
2. Η συνολική δαπάνη θα βαρύνει τον προϋπολογισμό της Επιτροπής Ανταγωνισμού και συγκεκριμένα τον ΚΑΕ 02.001.0879 Λοιπές αμοιβές όσων εκτελούν ειδικές υπηρεσίες, οικονομικού έτους 2015 όπου υπάρχουν οι σχετικές πιστώσεις.
3. Ορίζουμε Επιτροπή οριστικής ποιοτικής και ποσοτικής παραλαβής, την Επιτροπή παραλαβής προμήθειας υλικών, εκτέλεσης έργου, παροχής υπηρεσιών των απευθείας διαπραγμάτευση διαγωνισμών του έτους 2015 (ΑΔΑ: 7Σ49ΙΜΞ-960).

Η Προϊσταμένη της
Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού

Διονυσία Ξηρόκωστα

ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ

- Γραφείο Προέδρου ΕΑ
- Γεν.Δ/ντρια ΕΑ
- Δ/ντρια Διοικ. & Οικ. Υ/ξης
- Τμημ/ρχη Διοικητικής Υποστήριξης
- Τμημ/ρχη Οικονομικής Υποστήριξης
- Όλοι οι προσφέροντες